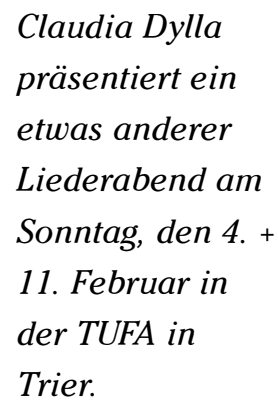




expo

**t h e a t e r**

**Wanter**, vum Pol Greisch, Regie:  
Eva Paulin, mat: Jean-Paul Maes,  
Fabienne Bieber, Daniel Plier, Mike  
Tock, Serge Tonnar, Serge Tonon,

*Fortsetzung Seite 14*

**Santé, bien-être, yoga?**  
Conférence par Dr. Hugues

Vergleich zum Theater und zur Literatur wird der katalanische sehr stiefmütterlich behandelt. Dass aber ganz besondere Schätze aus Katalanien kommen können, beweist der Film. Den wir bereits einmal am Montag zeigten. Am Donnerstag, 8., wird es noch eine Vorstellung geben, mit spanischen Titeln.



*Alain Cesco-Resia présentera le samedi 3 février le "Mal des Fantômes" de Benjamin Fondane sur la scène du Théâtre à Esch.*

*Fortsetzung von Seite 13*

Christiane Durbach a Silvana Portelli, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h.*

**Alles Schmink!** De neie Programm vum Kabarä, mam Mady Durrer a Jemp Schuster, Museksall, *Kehlen, 20h.* Tél.: 30 58 05 (18h - 20h).

**Le mal des fantômes**, de Benjamin Fondane, interprété par Alain Cesco-Resia, Théâtre, *Esch, 20h.*

**De Wollef an déi 7 Bëtschelen**, gespillt vun de Guiden a Scouten "Groupe St. Jean", Veräinshaus, *Dudelange, 20h.* Reserv.: 51 06 33.

**Korpus Delikti**, gespillt vun der Landjugend Dikkrich, Salle 2000, *Hostert, 20h.* Reserv.: 81 04 15.

**doremifra**, vun der Scène libre, Café-Théâtre "Le Villon", *Luxembourg, 20h30.*

**D'Jonggesellesteier**, gespillt vun der Choral Ste. Cécile, Uniounssall, *Hobscheid, 20h15.* Reserv.: 39 53 85.

## So, 4.2.

### junior

**Histoires et chansons pour enfants**, présentées par Jhemp Hoscheit et Fons Kontz, Hall Victor Hugo, *Luxembourg, 14h30.* Dans le cadre du Week-end culturel du Lamperbierger Syndicat.

**Géant**, de Gérard Marbehan, avec le Théâtre de la Guimbarde,

Maison de la Culture, *Arlon, 17h.* Tél.: 0032 63 22 04 39.

### konferenz

**Kommunikationsfrühstück**, jeden 1. und 3. Sonntag im Monat, Multikulturelles Zentrum, *Trier, 11h - 13h30.* Tél.: 0049 651 4 84 97.

**Quand les maquettes racontent l'histoire**, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 11h.* Tél.: 22 90 50 - 1.

**Matinée littéraire**, avec Josiane Kartheiser et Roland Harsch, encadrement musical: Louisa Marxen et Nora Elvinger, Hall Victor Hugo, *Luxembourg, 11h.* Dans le cadre du Week-end culturel du Lamperbierger Syndicat.

**Theatercafé Nr 50**, zu "Geschichten aus dem Wienerwald", Foyer des Theaters, *Trier, 11h15.* Info: Tél.: 0049 651 7 18 34 64.

**Höhlenbär und Co!** Atelier mit Alain Faber, Kurator der Abteilung Paläontologie, natur musée, *Luxembourg, 15h + 17h.*

**Lëtzebuergesch, "eng Ried, déi vun allen am meeschten ëm ons kléngt"**, visite guidée, Centre national de littérature, *Mersch, 15h.*

**Portrait(s) d'un collectionneur**, Visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg, 15h.*

**Bären und Teddybären**, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg, 16h.*

**Exploration du Monde**, La Chine - Au fil du fleuve bleu, par Patrick

Mathe, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.*

### musek

**Les petits concerts du dimanche**, avec les Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, direction Dariusz Wisniewski, au programme oeuvres de Mozart et Cigrang, Villa Louvigny, *Luxembourg, 11h.*

**Concert de percussion africaine**, avec le groupe Kafila sous la direction de Mostofa Zrika, Hall Victor Hugo, *Luxembourg, 16h.* Dans le cadre du Week-end culturel du Lamperbierger Syndicat.

**D'Stater Blechbléiser**, Hall Victor Hugo, *Luxembourg, 17h30.* Dans le cadre du Week-end culturel du Lamperbierger Syndicat.

**Société des Accordéonistes**, Hall Victor Hugo, *Luxembourg, 18h15.* Dans le cadre du Week-end culturel du Lamperbierger Syndicat.

**Der Zarewitsch**, Operette von Franz Lehár, Theater, *Trier, 19h30.* Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

**Récital d'orgue**, avec Adrien Theato, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h.*

**Ein etwas anderer Liederabend**, mit Claudia Dylla (Gesang und Rezitation) und Klauspeter Bungert (Klavier), TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

**The Blue Drive**, Blues und Mississippi-Delta Rock'n'Roll, Villa Kunterbunt, *Saarburg, 20h.* Tél.: 0049 6581 46 45.

### theater

**De Wollef an déi 7 Bëtschelen**, gespillt vun de Guiden a Scouten "Groupe St. Jean", Veräinshaus, *Dudelange, 15h30.* Reserv.: 51 06 33.

**D'Jonggesellesteier**, gespillt vun der Choral Ste. Cécile, Uniounssall, *Hobscheid, 16h.* Reserv.: 39 53 85.

**Urfaust**, Faust in ursprünglicher Gestalt, von Johann Wolfgang von Goethe, Regie: Guïg Jost, mit: Anette Daugardt, Shirin Fabeck, Christian Kmiotek, Uwe Neumann u.a., Am Dierfgen, *Luxembourg, 18h30.* Tél.: 22 28 28.

**Koffergeschichten**, moderner Tanzabend mit dem Kölner Ensemble tanzart und Gästen, TUFA, Großer Saal, *Trier, 20h*

**Mein Freund Harvey**, von Mary Chase, mit Elisabeth Wiedemann, Winfried Glatzeder und Friedrich Schoenfelder, Theater, *Esch, 20h.*

**Korpus Delikti**, gespillt vun der Landjugend Dikkrich, Salle 2000, *Hostert, 20h.* Reserv.: 81 04 15.

**Puren Zoufall**, gespillt vun der Musik Gemeng Ell, Centre C. Ney, *Ell, 20h15.* Reserv.: 62 01 96.

### party/bal

**Rock-Disko** Rock on "Stage", Stage, *Trier, 20h.* Tél.: 0049 651 5 61 10 20.

## Mo, 5.2.

### konferenz

**Many Colored Objects ...**, visite guidée pour seniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél.: 22 50 45.

**Le fédéralisme: toujours à l'ordre du jour?** Conférence donnée par Julian Priestley, secrétaire général du Parlement européen, Hémicycle du Bâtiment Schuman, *Luxembourg, 18h.*

**Wanterliesung vum LSV**, mam Josy Braun, Josiane Kartheiser, Guy Wagner an de Museker Giuliano Arpetti a Konrad Troost, Konschthaus Beim Engel, *Luxembourg, 20h.*

**2000 Jahre Christentum**, ein Rückblick auf die Geschichte des Christentums, Veräinshaus St. Sébastien, *Wiltz, 20h.*

**Exploration du Monde**, La Chine - Au fil du fleuve bleu, par Patrick Mathe, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.*

### theater

**Electre**, de Jean Giraudoux, mise en scène: Claudine Pelletier, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Tél.: 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

**Les dernières Lunes**, de Furio Bordon, avec: Norbert Rutili, Marie-Anne Lorgé et Jean-Marc Barthélémy, mise en scène: Claude Schmit, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.* Réservations: tél.: 49 31 66.

**Alles Schmink!** De neie Programm vum Kabarä, mam Mady Durrer a Jemp Schuster, Café Ubu, Theater, *Esch, 21h.*

## Di, 6.2.

### junior

**Geschichteneck**, d'Liette Maertz erzielt klassesch a modern Märecher a Geschichten fir Kanner vu 4 bis 9 Joer, Kannerhaus, *Luxembourg, 14h30 - 15h30.* Tél.: 40 08 83.

### konferenz

**Paysages en hiver et Ma sorcière bien-aimée**, visites guidées, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 12h30.* Org.: Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg a.s.b.l.

**Que nous disent les dessins d'enfants?** conférence par Lydia Markiewicz, pédagogue de l'art, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h30.* Tél.: 22 50 45.

**Offener Lesbentreff**, CID-femmes, *Luxembourg, 19h.*

**Exploration du Monde**, La Chine - Au fil du fleuve bleu, par Patrick

Mathe, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.*

**Les problèmes liés à la sécurité des usagers de la route les plus vulnérables**, exposé de M. Jeannot Mersch concernant les usagers vulnérables, exposé de M. Armand Jaminet au sujet de l'éducation à la sécurité routière à l'école, présentation de la vidéo "Schulwegsicherung", discussion libre, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange, 20h.*

### musek

**Die Schöne und das Biest**, Musical, Hall Omnisports, *Differdange, 20h.*

**Jam Session**, Les Trinitaires, *Metz, 21h.*

### theater

**Schwanensee**, Ballett von P. I. Tschaikowski, Theater, *Trier, 20h.* Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

**Démon-strations**, de Frédéric Frenay, avec Isabelle Bonillo e.a., Am Dierfgen, *Luxembourg, 20h.*

**Electre**, de Jean Giraudoux, mise en scène: Claudine Pelletier, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Tél.: 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

**Les dernières Lunes**, de Furio Bordon, avec: Norbert Rutili, Marie-Anne Lorgé et Jean-Marc Barthélémy, mise en scène: Claude Schmit, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.* Réservations: tél.: 49 31 66.

**Alles Schmink!** De neie Programm vum Kabarä, mam Mady Durrer a Jemp Schuster, Café Ubu, Theater, *Esch, 21h.*

## Mi, 7.2.

### am dag

**Über das Gefühl des Ausgebranntsein**, Staminee mit Joëlle Schranck, Kopplabunz, *Luxembourg, 14h15 - 15h15.*

### junior

**Wunschpunsch**, satanarchäolügenialkohöllische Zauberposse von Michael Ende, Theater, *Trier, 11h.* Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

### konferenz

**Many Colored Objects ...**, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 12h30.* Tél.: 22 50 45.

**Les musiques juives à travers le temps et l'espace**, conférence par Claude Marx, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange, 15h.*

**Hausmittel für Kinder**, Vortrag vom Maryse Lehnern der Initiativ Liewensufank, Info-Video-Center, *Diekirch, 15h30.*

**Konzeptuelle Kunst - Die Anfänge**, mit René Kockelkorn, Casino

Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h30.* Tél.: 22 50 45.

**Apéritif Culturel**, présentation du mois et rencontre avec les danseurs de la compagnie Temps Battant, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 18h30.*

**Das Piano**, in der Reihe Gefühlskino, Info-Video-Center, *Luxembourg, 19h30.*

**Mehr Licht? Von der Aufklärung zur Mediengesellschaft**, Vortrag in der Reihe "Licht - Blicke, Bilder, Spiele", Volkshochschule, *Trier, 19h30.* Tél.: 0049 651 7 18 24 79.

**Liesowend am Maacher Kulturhuef**, mam André Antony, Jhemp Hoscheit, Josiane Kartheiser, Giulio Pisani a Guy Wagner, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher, 20h.* Org.: Maacher Kulturkommissioun an de Maacher Kulturhuef.

**Japanischer Länderabend**, Kultur und Kulinarik, Fetzenreich, *Trier, 20h.*

### musek

**Récital chant et piano**, avec Marie-Reine Nimax et Serge Bausch, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.*

**Tiefenrausch**, Live-Rock, Styxx, *Trier, 21h.* Tél.: 0049 651 4 02 21.

### theater

**Répétition publique**, "Au rythme de 2 histoires", Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 15h - 16h.*

**Electre**, de Jean Giraudoux, mise en scène: Claudine Pelletier, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 18h30.* Tél.: 22 06 45 (lu. - ve. 14h - 18h30).

**Au rythme de 2 histoires**, l'évolution du travail proposé par le duo Temps Battant, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.*

**Démon-strations**, de Frédéric Frenay, avec Isabelle Bonillo e.a., Am Dierfgen, *Luxembourg, 20h.*

**O meng Modi, wat en Zodi**, Lëtzebuenger Owend mam Josiane Peiffer, Fernand Fox, Marc Olinger a Luc Feit, Centre Atert, *Bertrange, 20h.*

**De Wollef an déi 7 Bëtschelen**, gespillt vun de Guiden a Scouten "Groupe St. Jean", Veräinshaus, *Dudelange, 20h.* Reserv.: 51 06 33.

**Alles Schmink!** De neie Programm vum Kabarä, mam Mady Durrer a Jemp Schuster, Café Ubu, Theater, *Esch, 21h.*

## Do, 8.2.

### konferenz

**Paysages en hiver**, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 18h.*

### Zones humides

Dans le cadre de la Journée mondiale des zones humides, la Fondation Hëllef fir d'Natur, en coopération avec la Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga invite le **dimanche, 4 février** à une visite guidée à travers la zone protégée du Brill à Schiffflange. Rendez-vous à 15 heures au Parking fin de la rue du Moulin entre Schiffflange et Esch/Alzette. Gilles Weber et Yves Kail guideront les participants à travers 2 heures de découvertes d'un site exceptionnel. Ne pas oublier les vêtements adéquats et les bottes. Renseignements complémentaires au tél.: 29 04 04.

### Les enfants et le trafic

La Fédération des Associations de Parents d'Elèves du Luxembourg invite à une soirée sur "Les problèmes liés à la sécurité des usagers de la route les plus vulnérables". Interviendront Jeannot Mersch concernant les usagers vulnérables et Armand Jaminet au sujet de l'éducation à la

sécurité routière à l'école. Ces conférences seront suivies de la présentation de la vidéo "Schulwegsicherung" et d'une discussion libre. La FAPEL fixe trois rendez-vous aux intéressé-e-s: le **mardi 6 février** au Centre Culturel Prince Henri à Walferdange, le **mardi 13 février** à l'Aal Hotelschoul, Place Guillaume à Diekirch et le **mardi 20 février** à la Maison de la Culture A Rousen, Place du Marché à Pétange. Les conférences commenceront toujours à 20 heures. Pour plus de renseignements, tél.: 46 60 96, fax: 46 60 98, e-mail: confapel@education.lu

### Semaine des réfugiés

Un jour nous devons nous enfuir - C'est sous ce titre que le Collectif-Réfugiés en association avec le UNHCR organise une exposition dans le cadre de la Semaine des Réfugiés sous le thème de la Dignité par le travail pour les demandeurs d'asile. L'exposition qui s'ouvrira le **7 février** à 17 heures à l'Utopolis, présentera une collection de dessins d'enfants réfugiés de la Corne d'Afrique ainsi que le travail du Haut Commissariat

des Nations Unies pour les Réfugiés durant les cinquante années de son existence. Le **jeudi 8 février** Le "coeur d'or" sera remis à des personnes ou organisations qui se sont particulièrement engagées en faveur des réfugiés, lors de la conférence de Presse qui se tiendra vers 11 heures au InfoVidéoCenter à Luxembourg. Le **samedi 10 février** à partir de 15 heures, la fête interculturelle avec les réfugiés au Lycée Technique du Centre proposera une ambiance musicale, une exposition de photos, des plats locaux et de l'animation pour les jeunes. Enfin le **lundi 12 février** le Ciné Sura à Echternach montrera le long-métrage "Beautiful people" de Jasmin Dizdar.

### Indesche Bazar

Wéi all Joër lued d'Aide à l'Enfance de l'Inde de **Sonndeg, den 11. Februar** op hieren traditionellen Indesche Bazar am Centre Culturel zu Sandweiler an. De ganzen Dag iwwer gët et indesch Gewierzer, Handwierk a Kleeder, Bicher fir Grouss a Kléng ze kafen. Mee de Basarsprojet



TOL

15

Your Ticket To The Show

WOXX verschenkt diese Woche 5 Eintrittskarten.

Einfach anrufen ab Montag, 9 Uhr unter Tel. 29 79 99 - 15.

Steve Shehan

original Kreation mit Youssef el Idrissi (Marokko), Krishoo Monthieux (Frankreich), Thierry Kinsch (Luxemburg) an Jitz Jeitz (Luxemburg) **am Samstag den 10. Februar um 20 Uhr**, Den Atelier, Luxembourg-Bonnevoie.

**Many Colored Objects** ..., visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h*. Tél.: 22 50 45.

**Une heure - une oeuvre**, présentation d'un objet ou d'une oeuvre de la collection, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 18h*.

**Portrait(s) d'un collectionneur**, Visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg, 18h*.

**Trauma und Persönlichkeitsentwicklung**, Referentin: Michaela Huber, Auditorium der Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg, 19h30*. Im Rahmen des Aktionsprogramms gegen sexuelle Ausbeutung von Kindern des Ministeriums für Familie, soziale Solidarität und Jugend.

musek

**Perseus und Andromeda**, Oper von Jacques Ibert, gefolgt von "Margot la Rouge", Oper von Frederick Delius, letzte Vorstellung, Theater, *Trier, 20h*. Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, oeuvres de Crumb, Mozart, Jolivet et Brahms, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*.

**Pepa Päivinen Trio invite Guillaume Orti**, avec: Pepa Päivinen (sax), Hannu Rantanen (basse), Mikko Hassinen (batterie) et Guillaume Orti (sax), Les Trinitaires, *Metz, 21h*.

theater

**Wanter**, vum Pol Greisch, Regie: Eva Paulin, mat: Jean-Paul Maes, Fabienne Biever, Daniel Plier, Mike Tock, Serge Tonnar, Serge Tonon, Christiane Durbach a Silvana Portelli, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h*.

**Mia Michaels: Reality at Work**, Theater, *Esch, 20h*.

**Les dernières Lunes**, de Furio Bordon, avec: Norbert Rutili, Marie-Anne Lorgé et Jean-Marc Barthélémy, mise en scène: Claude Schmit, TOL, *Luxembourg-*

*Bonnevoie, 20h30*. Réservations: tél.: 49 31 66.

Fr, 9.2.

am dag

**Reisen einmal anders**, Bremen, eine außergewöhnliche Stadt, Kopplabunz, *Luxembourg, 14h - 17h*. Tel.: 22 07 14.

**5e salon du vin**, dégustation gratuite des meilleurs crus de France au profit de Noël de Joie & Solidarité Aubange, Salle du château, *Halanzy (F), 18h - 22h*.

konferenz

**L'Ours brun dans les Pyrénées**, avec Jean-Jacques Camarra, coordinateur du projet, natur musée, *Luxembourg, 19h30*.

musek

**Der rote Bereich**, Jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h*.

**Emergenza 2001**, préselections, Kulturfabrik, *Esch, 20h*.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, oeuvres de Crumb, Mozart, Jolivet et Brahms, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*.

**Punk mit Hirn!** Mit "Verbrannte Erde", "Kafkas" "Hagbard Celine" u.a., ExHaus, *Trier, 20h*. Tel.: 0049 651 2 51 91.

**Orchestre de la Radio Sarroise**, oeuvres de Schumann et Ravel, soliste: Daniel Hope (violon), Philharmonie de Lorraine, *Metz, 20h30*.

**K's Choice**, Sold Out!!! Den Atelier, *Luxembourg, 21h*.

**Blue Strings**, Acoustic Blues Duo, Köstritzer Schwarzbierhaus, *Trier, 21h*. Infos und Karten unter Tel.: 0049 651 2 22 99.

theater

**Endspell-Fiewer**, Luststück in 3 Akten, Römersprudel, *Trier-Feyen, 20h*.

**Arthur Gordon Pym**, multime-diales Hörspiel für einen Schauspieler, eine Schauspielerin und 3 Musiker, von Edgar Allen Poe, mit dem Liquid Penguin

Ensemble, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h*. Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

**Schwanensee**, Ballett von P. I. Tschaikowski, Theater, *Trier, 20h*. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

**Emmène-moi au bout du monde**, de Blaise Cendrars, par la compagnie Les 3 Coups, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h*.

**Les dernières Lunes**, de Furio Bordon, avec: Norbert Rutili, Marie-Anne Lorgé et Jean-Marc Barthélémy, mise en scène: Claude Schmit, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*. Réservations: tél.: 49 31 66.

party/bal

**Single-Party-Time**, immer freitags im Wechsel: "Fessel mich" und SMS-Flirt-Party, Riverside, *Trier, 20h*. Tel.: 0049 651 2 10 06.

**Rock-Disko** Rock on "Stage", Stage, *Trier, 20h*. Tel.: 0049 651 5 61 10 20.

Sa, 10.2.

am dag

**Worauf es in meinem Leben ankommt**, Tag der Sammlung und der Ruhe, Arche, Clinique Ste Thérèse, *Luxembourg, 9h - 17h*.

**5e salon du vin**, dégustation gratuite des meilleurs crus de France au profit de Noël de Joie & Solidarité Aubange, Salle du château, *Halanzy (F), 10h - 19h*.

**Chaos oder Struktur?** Stress und Zeit - Management, für Frauen, CFFM, *Luxembourg, 15h - 18h*.

junior

**Niele Toroni et les empreintes fantastiques**, atelier-visite pour enfants, par Patricia Huijnen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tel.: 22 50 45.

konferenz

**Le corps, le sexe et son identité: le réveil gay?** Caritas, *Luxembourg, 9h - 12h*. Dans le cadre des petits-déjeuners de l'éthique sociale.

**Eröffnung vom Infoladen LIFE**, die ecoCreActive Plattform, Kulturfabrik, *Esch, 17h*.

musek

**Liège Horn Quartet**, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h*.

**Leana Sealy 5tet**, jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h*.

**Emergenza 2001**, préselections, Kulturfabrik, *Esch, 20h*.

**Objet de jazz**, avec le Loris Binot Quintet, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h*.

**Steve Shehan**, présente une création originale avec la participation de Youssef el Idrissi (Maroc), Krishoo Monthieux

(France), Thierry Kinsch (L) et Jitz Jeitz (L), Den Atelier, *Luxembourg, 20h*. D'WOXX verschenkt 5 Ticketen fir dëse Concert, einfach uruffen um 29 79 99 - 15, vun e Méindeg 9h un.

**Quatuor de Luxembourg**, Vieille église, *Diekirch, 20h*.

**Récital de piano**, avec Thomna Evnouchidou, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*.

**Juke**, Duksaal, *Freudenburg, 20h30*. Tel.: 0049 6582 2 57.

**Jean-Louis Daulne**, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30*.

**Débora Seffer "Nouvelle Formule"**, avec Débora Seffer (violon, chant, compositions), Thierry Maillard (Fender Rhodes et Mini Moog), Andy Svetlov (basse et Gembri), Jean-My Truong (batterie) et Arnaud Frank (percussions), Les Trinitaires, *Metz, 21h*.

**Sugarcane & Forest**, ambient, Intro Café, *Dudelange, 22h*.

theater

**Don Giovanni**, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier, 19h30*. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

**Paparazzi oder Die Chronik eines gescheiterten Sonnenaufgangs**, Farce von Matéi Visniec, TUFA, Großer Saal, *Trier, 20h + 22h*. Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

**Emmène-moi au bout du monde**, de Blaise Cendrars, par la compagnie Les 3 Coups, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h*.

**Jacques et Mylène**, de Gabor Rassov, Théâtre, *Esch, 20h*.

**Wanter**, vum Pol Greisch, Regie: Eva Paulin, mat: Jean-Paul Maes, Fabienne Biever, Daniel Plier, Mike Tock, Serge Tonnar, Serge Tonon, Christiane Durbach a Silvana Portelli, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h*.

party/bal

**Göttin tanzt im Famfatal**, Frauen- und Lesbendisco, TUFA, *Trier, 21h*.

So, 11.2.

am dag

**5e salon du vin**, dégustation gratuite des meilleurs crus de France au profit de Noël de Joie & Solidarité Aubange, Salle du château, *Halanzy (F), 10h - 19h*.

**Indesche Basar**, Centre Culturel, *Sandweiler, 10h30*.

junior

**Eng Zaubertéingeschicht**, vun der Entstehung vun de Museksins-trumenter, virun allem vun de Blossinstrumenter an der Perkussioun, Theater, *Esch, 16h*.

konferenz

**Many Colored Objects** ..., visite guidée régulière, Casino

Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h + 15h*. Tél.: 22 50 45.

**Quand les maquettes racontent l'histoire**, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 11h*. Tél.: 22 90 50 - 1.

**Was Sie schon immer über Teddybären wissen wollten**, mit den Teddybärenkünstlerinnen Marianne Bassi-Niclou und Hannelore Lilo, natur musée, *Luxembourg, 15h + 17h*.

**Portrait(s) d'un collectionneur**, Visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg, 15h*.

**Bären und Teddybären**, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg, 16h*.

**26e Salon des Ardennes 2001**, projection des diapositives du concours des photoclubs de Colmar-Berg, Ettelbruck et Diekirch, salle culturelle du château, *Wiltz, 20h*.

musek

**Les petits concerts du dimanche**, Schubert, Lieder, Villa Louvigny, *Luxembourg, 11h*.

**Iberia**, Concert vum Kammer-musekveräin Lëtzebuerg, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 11h30*.

**Les cantigas du roi Alphonse**, rassemblées ou composées par les

nombreux troubadours réunis à la cour du savant roi, les 412 cantigas reprennent les litanies grégo-riennes, les chansons courtoises, les musiques celtique et arabo-andalouse, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz, 16h*.

**Groussen Aweigungs-Concert vun der Uergel**, mam Maurice Clement, église, *Bourglinster, 17h*.

**Concerts de Koerich**, avec Etienne Plasman (flûte) et José Luis Merlin (guitare), église décanale, *Koerich, 17h*.

**DragBody, Dead for a Minute + Ex Inferis**, Ratelach, KUFA, *Esch, 19h30*.

**Ein etwas anderer Liederabend**, mit Claudia Dylla (Gesang und Rezitation) und Klauspeter Bungert (Klavier), TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h*. Infos und Karten unter Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

theater

**De Wollef an déi 7 Bëtschelen**, gespiilt vun de Guiden a Scouten "Groupe St. Jean", Veräinshaus, *Dudelange, 15h30*. Reserv.: 51 06 33.

**Geschichten aus dem Wienerwald**, Volksstück von Ödön von Horvath, Theater, *Trier, 19h30*. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

**Marcus Maria Profitlich**, Comedy, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*.

Les dernières lunes - un mélange onirique d'humour, de distance et de dureté. A apprécier au TOL les 5, 6, 8, 9, 12, 13, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23 et 24 février.

gët och virgestallt an et as eng Bastelstoff fir Kanner organiséiert. Fir d'Mëttegiessen gët en indeschen an e lëtzebuergesche Menü propo-séiert.

Nomëttes ëm 14.30 an ëm 16.30 Auer huet de Clown Olli säin Optrëtt. Em 15.30 Auer gin indesch Folkloredänz vum Kavita Munnsad virge-fouert. Weiderhin fiert den Orissa Express all Stonn vun 11 Auer un mat enger Videoprojektion op d'Entdeckungsrees vum Räis.

Reservatioun fir d'lessen virum 5. Februar bei der Famill Oth um Tél.: 43 55 30 (no 17 Auer). Den Erléis vum Bazar geet un d'Partnerorganisatiou-nen aus dem Staat Gujarat.

Les Aventures du Livre Fou

La Maison de la Culture d'Arlon propose **du mardi 27 février au vendre-di 2 mars** aux enfants de 8 à 12 ans de participer aux aventures du livre fou, centrées cette année sur le thème: "De passage à Arlon". Les enfants auront l'occasion de découvrir les livres qui évoquent Arlon, de visiter

quelques lieux importants du chef-lieu cités dans les ouvrages. Après cette exploration, les jeunes aventuriers écriront à leur tour récits et légendes dont les héros par la magie de l'imaginaire seront "de passage à Arlon". Prix pour les quatre demi-journées: 1.200 LUF. Renseigne-ments, tél.: 0032 63 22 04 39.

Kinderliteratur - ein Spiegel der gesellschaftlichen Rolle der Mädchen und Frauen

Kinderbücher sind in vieler Hinsicht wichtig für die Entwicklung von Kin-dern. Sie helfen das Wahrnehmungsvermögen zu schärfen, fördern Phantasie und Kreativität, beeinflussen die Sprachentwicklung, vermitteln Sachwissen und zeigen Sozialverhalten auf. Kinderbücher sind außerdem ein Spiegel unserer Gesellschaft.

In einem Seminar am **6. und 7. März** gibt Sigrid Strecker einen umfas-senden Eindruck der Kinderbuchgattungen anhand von aktuellen Buchbeispielen. Sie zeigt praxisorientierte Kriterien der Buchbeurteilung

und Möglichkeiten der aktiven Leseförderung. Der Kurs wird wird im Centre National de Formation Professionnelle Continue in Ettelbruck abgehalten. Zeit: 9h - 12h30 und 13h30 - 16h. Kurssprache: Deutsch. Preis: 1.880 LUF (2 Mittagessen inbegriffen). Anmeldung bis zum **13.2.2001**. Weitere Infos über Tel.: 46 08 08 300 - Entente des Foyers de Jour.

Vacances

Le Service Vacances de Caritas Jeunes et Familles asbl propose dès maintenant le programme de ses colonies d'été. Ce service qui s'adres-se à tout le monde accueille des enfants et des jeunes gens de 4 à 21 ans en fonction du site. Ainsi des centres de vacances sont disponibles à Liefrange et à Buschdorf au Luxembourg. Blankenberg (B), Ijsselmeer (NL) et Ellemeet (NL) permettront aux enfants de découvrir les joies de la mer. Les Cévennes (F), Kärnten (A) et le Neusiedlersee (A) seront d'autres destinations.